



БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

Distr.: General
6 November 2014

Russian
Original: English

**Рабочая группа открытого состава Базельской конвенции
о контроле за трансграничной перевозкой опасных
отходов и их удалением**
Девятое совещание
Женева, 16-19 сентября 2014 года

Доклад Рабочей группы открытого состава Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением о работе ее девятого совещания

I. Открытие совещания

1. Девятое совещание Рабочей группы открытого состава Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением было открыто в 10 ч. 10 м. во вторник, 16 сентября 2014 года, г-жой Магдой Госк (Польша), Сопредседателем Рабочей группы. Выступая от имени себя лично и ее Сопредседателя, г-на Пракаша Ковлессера (Маврикий), она отметила, что роль Рабочей группы заключалась в оказании Конференции Сторон содействия в разработке стратегий оперативной деятельности и решений, принимаемых Конференцией Сторон по политическим, техническим, научным, правовым и институциональным вопросам, связанным с осуществлением Базельской конвенции, а также в обеспечении контроля за их реализацией. Она добавила, что совещание Группы проходит в новом формате, призванном лучше отразить ее фактические потребности и организовать ее работу. Выражая свою уверенность в том, что все участники будут упорно работать для достижения прогресса в обсуждаемых вопросах, она заверила присутствующих в полной приверженности сопредседателей успешному достижению результатов.
2. Затем г-жа Керстин Стендаль, временный Исполнительный секретарь Базельской конвенции, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, приветствовала участников совещания, выразив признательность Германии, Дании, Норвегии, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Японии, благодаря щедрым взносам которых секретариат смог предоставить финансирование, позволившее всем правомочным сторонам, обратившимся с просьбой о финансировании, принять участие в работе нынешнего совещания. Она объявила, что Генеральный секретарь назначил г-на Рольфа Пайе, министра по охране окружающей среды и энергетики Сейшельских Островов, новым Исполнительным секретарем Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций. Г-н Пайе займет свой пост 7 октября 2014 года.
3. Совещание стало первым в череде совещаний, на которых Стороны Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций будут проводить подготовку к совещаниям конференций их Сторон в 2015 году. Кроме того, 80 Сторон ратифицировали Запретительную поправку к Конвенции с учетом того, что после одиннадцатого совещания Конференции Сторон состоялось пять новых ратификаций.
4. Совещание также проходило вскоре после исторической первой сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, на которой, среди прочих решений, имеющих значение для экологически обоснованного регулирования химических веществ и отходов, Ассамблеей было принято положение о специальной программе для поддержки деятельности по укреплению организационного потенциала на национальном уровне для

повышения эффективности осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, Минаматской конвенции о ртути и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ. Ассамблеей также была подчеркнута важная роль регионов и было предложено Сторонам Конвенции и другим заинтересованным сторонам рассмотреть пути содействия внедрению эффективной и действенной сети региональных центров с целью укрепления региональной деятельности по оказанию технической помощи в рамках Конвенции для содействия рациональному регулированию химических веществ и отходов, устойчивому развитию и охране здоровья человека и окружающей среды.

5. В заключение она заявила о поддержке секретариатом Рабочей группы и пожелала участникам совещания плодотворных переговоров в течение предстоящей недели.

II. Организационные вопросы

A. Утверждение повестки дня

6. Рабочей группой была утверждена следующая повестка дня на основе предварительной повестки дня (UNEP/CHW/OEWG.9/1):

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы
3. Вопросы, связанные с программой работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы:
 - a) стратегические вопросы:
 - i) стратегические рамки;
 - ii) Картагенская декларация о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов;
 - iii) разработка руководящих принципов экологически обоснованного регулирования;
 - iv) варианты функционирования Рабочей группы открытого состава;
 - b) научные и технические вопросы:
 - i) технические руководящие принципы:
 - a. технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими;
 - b. технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею;
 - c. технические руководящие принципы трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и использованного электротехнического и электронного оборудования, в частности, касающиеся проведения различия между отходами и неотходами в соответствии с Базельской конвенцией;
 - ii) национальная отчетность;
 - iii) поправки к приложениям к Базельской конвенции;
 - iv) классификация и определение опасных свойств отходов;

- с) правовые вопросы и аспекты руководства и обеспечения соблюдения:
 - i) проведение консультаций с Комитетом по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Конвенции;
 - ii) обеспечение большей юридической четкости;
 - д) международное сотрудничество и координация:
 - i) Программа Базельской конвенции по развитию партнерства;
 - ii) экологически обоснованный демонтаж судов;
 - iii) иные направления международного сотрудничества и координации;
 - е) финансовые вопросы
4. Программа работы Рабочей группы открытого состава на 2016–2017 годы
 5. Прочие вопросы
 6. Принятие доклада
 7. Закрытие совещания.
7. Рабочая группа постановила, что в рамках пункта 5 повестки дня «Прочие вопросы» его будут заслушаны доклад Председателя Природоохранной сети по оптимизации соблюдения нормативных положений о незаконном обороте (ЭНФОРС) и доклад секретариата о ярмарке научных проектов, которая будет организована во время совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в мае 2015 года.

В. Организация работы

1. Участники

8. На совещании присутствовали представители таких следующих Сторон Конвенции, как: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Габон, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Европейский союз, Египет, Зимбабве, Йемен, Израиль, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральнаяафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.
9. Соединенные Штаты Америки, не являющиеся Стороной Конвенции, были представлены в качестве наблюдателя.
10. Были также представлены в качестве наблюдателей следующие специализированные учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций: Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций.
11. В качестве наблюдателя была представлена следующая неправительственная организация: Лига арабских государств.
12. На совещании присутствовали такие представители следующих региональных и координационных центров Базельской конвенции: Координационный центр Базельской конвенции по подготовке кадров и передаче технологий для Африканского региона (КЦБК-Африка), Региональный центр Базельской конвенции по подготовке кадров и передаче технологий для арабских государств (РЦБК-Египет), Региональный центр Базельской конвенции по подготовке кадров и передаче технологий для региона Южной Америки (РЦБК-Аргентина), Региональный центр Базельской конвенции по подготовке кадров и

передаче технологии для Центральной Америки и Мексики (РКБК-ЦАМ), Региональный центр Базельской конвенции по подготовке кадров и передаче технологии для англоговорящих стран Африки (РЦБК-Южная Африка)/Региональный центр Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии (РЦСК-Южная Африка), Региональный центр Базельской конвенции по подготовке кадров и передаче технологии для Азии и Тихого океана (РЦБК-Китай)/Региональный центр Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии (РЦСК-Китай), Региональный центр Базельской конвенции по подготовке кадров и передаче технологии для Центральной Европы (РЦБК-Словацкая Республика) и Региональный центр Базельской конвенции по подготовке кадров и передаче технологии для франкоговорящих стран Африки (РЦБК-Сенегал)/Региональный центр Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии (РЦСК-Сенегал).

13. В качестве наблюдателей был представлен ряд неправительственных организаций. Были также представлены наблюдатели от деловых, промышленных и академических кругов. Названия этих организаций включены в перечень участников (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/4).

2. Должностные лица

14. В состав Бюро Рабочей группы открытого состава на ее девятом совещании, избранного Конференцией Сторон на ее одиннадцатом совещании, входили:

сопредседатели:	г-н Пракаш Ковлессер (Маврикий) (технические вопросы)
	г-жа Магда Госк (Польша) (правовые вопросы)
заместители Председателя:	г-жа Ясинте Сеган (Канада) (технические вопросы)
	г-н Альберто Капра (Аргентина) (правовые вопросы)
Докладчик:	г-н Нассередин Хейдари (Исламская Республика Иран).

3. Организация работы

15. Представителем секретариата было обращено внимание на цели и возможные итоги совещания, указанные в записке с изложением плана (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/1), и на предварительное расписание совещания (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/2/Rev.1). Рабочей группой было принято решение проводить совещание в соответствии с расписанием, в которое при необходимости будут вноситься изменения. В связи с рассмотрением пунктов ее повестки дня вниманию Рабочей группы были предложены документы, относящиеся к каждому пункту, перечисленные в аннотациях к повестке дня (UNEP/CHW/OEWG.9/1/Add.1) и в перечне документов для совещания, составленном в соответствии с пунктами повестки дня (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/33).

16. В соответствии с согласованным расписанием, Рабочая группа постановила проводить пленарные заседания с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. во вторник, 16 сентября, и пятницу, 19 сентября, и проводить заседания в рамках контактных групп, редакционных групп и других вспомогательных групп при необходимости на протяжении всего совещания. Будут предприниматься усилия для ограничения двумя числа контактных групп, проводящих заседания одновременно, чтобы содействовать участию малочисленных делегаций. На пленарных заседаниях будет обеспечиваться устный перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, а заседания контактных и иных групп будут проводиться только на английском языке.

17. После согласования порядка организации совещания ряд представителей, выступающих от имени групп и Сторон, выступили с заявлениями, в которых особо отразили свои мнения по конкретным вопросам, стоящим в повестке дня совещания.

III. Вопросы, связанные с программой работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы

A. Стратегические вопросы

1. Стратегические рамки

18. Представитель секретариата обратила внимание на записку секретариата о ходе осуществления стратегических рамок для осуществления Базельской конвенции в период 2012-2021 годов и установления базового уровня на 2011 год для количественного анализа хода осуществления в рамках среднесрочной и заключительной оценок стратегических рамок (UNEP/CHW/OEWG.9/2), а также подготовленный консультантом доклад об определении

базового уровня (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/3). Изложив меры, принятые секретариатом для получения от Сторон данных, необходимых для установления базового уровня, включая электронные анкеты и собеседования, она отметила, что эти данные были представлены лишь 35 Сторонами Базельской конвенции (19 процентов от общего числа Сторон).

19. После ее доклада ряд представителей, один из которых выступал от имени группы стран, выразили признательность секретариату за подготовку документов и за его усилия по получению данных от Сторон в целях установления базового уровня. Приветствуя выводы и рекомендации, содержащиеся в записке секретариата, они заявили о нежелательности обеспечивать сбор необходимых данных посредством ежегодных отчетов Сторон, несмотря на необходимость в более решительных действиях в поддержку рамок, поскольку это приведет к увеличению бремени отчетности для Сторон.

20. Рабочая группа приняла к сведению представленную информацию.

2. Картахенская декларация о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов

21. Представитель секретариата напомнил о том, что программой работы Рабочей группы на 2014-2015 годы, принятой Конференцией Сторон в решении БК-11/19, предусматривались проведение Рабочей группой обзора хода осуществления Картахенской декларации о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов и подготовка плана мероприятий. В записке секретариата по этому вопросу (UNEP/CHW/OEWG.9/3) отмечались направления деятельности, на которых Сторонами была проявлена наибольшая активность в деле пропаганды принципов Картахенской декларации, а также усилия секретариата по подготовке программы технической помощи на 2016-2017 годы. В приложении к записке излагается проект элементов плана мероприятий, подготовленный секретариатом для рассмотрения Рабочей группой.

22. В ходе последовавшей дискуссии все выступавшие подчеркивали значение сокращения у источника количества опасных и других отходов, заявив, что это крайне важно для достижения целей Конвенции, в том числе цели сведения к минимуму трансграничных перевозок отходов. Все также согласились с тем, что имеется потребность в разработке более эффективных стратегий для обеспечения предотвращения образования и минимизации отходов, а один из представителей, выступая от имени группы стран, добавил, что аналогичным образом имеется потребность в регистрации прогресса на пути к достижению этой цели.

23. Ряд представителей, включая нескольких выступавших от имени групп Сторон, дали высокую оценку проекту элементов плана мероприятий, подготовленному секретариатом, заявив, что они являются хорошей отправной точкой для обсуждения. Они также заявили, что их страны желают активно участвовать в усилиях по разработке плана мероприятий как на нынешнем совещании, так и в межсессионный период, и хотят делиться своим опытом. Что касается порядка ведения работы после нынешнего совещания, то несколько представителей предложили поручить рабочей группе экспертов по экологически обоснованному регулированию, учрежденной в соответствии с решением БК-11/1, работу по дальнейшей подготовке плана мероприятий. При этом другой представитель, выступавший от имени группы Сторон, заявил, что для выполнения этой работы можно было бы сформировать новую межсессионную рабочую группу. Один из представителей предложил, чтобы график выполнения плана мероприятий, как и в случае с другой работой по экологически обоснованному регулированию, согласовывался с целями стратегических рамок. Другой представитель, выступавший от имени группы Сторон, заявил о необходимости завершения работы над проектом плана мероприятий в такие сроки, чтобы он мог быть рассмотрен Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании.

24. Несколько представителей заявили, что планом мероприятий должна стимулироваться эффективность с учетом ограниченности ресурсов, благодаря правильному использованию существующих технологий и методов по предотвращению дублирования усилий. Так, например, следует оптимально использовать практическое руководство по предотвращению, которое разрабатывается рабочей группой экспертов по экологически обоснованному регулированию, и другие мероприятия в рамках Конвенции, такие как Партнерство по принятию мер в отношении компьютерного оборудования, а секретариату следует приложить все усилия, для того чтобы воспользоваться итогами работы в рамках других органов.

25. В отношении самого проекта плана мероприятий один из представителей, выступая от имени группы Сторон, заявил, что план мероприятий следует сосредоточить на мероприятиях Сторон и заинтересованных субъектов на национальном и региональном уровнях и что

группой, от имени которой он выступал, будет распространен документ зала заседаний с предложениями. Другой представитель заявил, что планом мероприятий должны более полно признаваться достижения стран в деле осуществления Картахенской декларации, и ему следует опираться на их достижения посредством уделения первоочередного внимания опробованным технологиям и подходам. Ряд представителей обратили внимание на такие достижения в своих собственных странах, указав, например, на программы по регулированию использованных шин и уменьшение объема производимых медицинских отходов благодаря применению стандарта ИСО 14000 Международной организации по стандартизации и инициативам в области более экологичного производства. Представитель Китая заявил, что региональный центр Базельской конвенции для Азии и Тихого океана в его стране уже давно стал эффективным форумом для обсуждения вопросов регулирования отходов.

26. Ряд представителей заявили, что развитые страны должны будут предоставлять финансовую помощь и осуществлять передачу технологий, чтобы позволить развивающимся странам выполнять принципы Картахенской декларации и обеспечить достижение основной цели Конвенции - предотвращения образования отходов.

27. После обсуждения Рабочей группой было принято решение учредить группу «друзей сопредседателей» во главе с г-жой Анхелой Ривера (Колумбия). В задачу группы будет входить разработка проекта плана мероприятий на основе проекта элементов, изложенного в приложении к документу UNEP/CHW/OEWG.9/3, и замечаний, сделанных на пленарных заседаниях.

28. Впоследствии г-жа Ривера представила документ зала заседаний с проектом решения, в котором содержался проект плана действий по осуществлению Картахенской декларации для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании. Рабочая группа приняла решение РГОС-9/1 о последующей деятельности в связи с Картахенской декларацией о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов, которое содержится в приложении к настоящему докладу.

3. Разработка руководящих принципов экологически обоснованного регулирования

29. Внося на рассмотрение данный подпункт, представитель секретариата напомнил о решении Конференции Сторон, принятом на ее одиннадцатом совещании, учредить рабочую группу экспертов по экологически обоснованному регулированию опасных отходов и других отходов (БК-11/1), как это указано в соответствующей записке секретариата (UNEP/CHW/OEWG.9/4), и обратил внимание на доклад о деятельности группы и ее проект программы работы (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/4).

30. Г-н Альберто Капра (Аргентина), выступая в качестве сопредседателя рабочей группы экспертов, сделал доклад о прогрессе, достигнутом в рамках мандата группы в отношении дальнейшей разработки и принятия мер по осуществлению первоначальных краткосрочных мероприятий в развитие выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативы по повышению эффективности Базельской конвенции. Он обратил особое внимание на разработку практических руководств, охватывающих такие ключевые области, как терминология, правила и законодательство, лицензии и разрешения, страхование и ответственность, схемы сертификации и предотвращения; информационные бюллетени по видам отходов, относящихся, в частности, к использованным свинцовым кислотным аккумуляторам, электронным и электротехническим отходам, медицинским отходам, бытовым отходам и исчерпавшим свой ресурс транспортным средствам; и набор инструментальных средств для экологически обоснованного регулирования, рассматриваемый в приложении к документу UNEP/CHW/OEWG.9/INF/4. Призвав все Стороны внести вклад в работу, он заявил, что дополнительное финансирование со стороны Швейцарии позволило расширить перечень экспериментальных проектов, содержащийся в части V приложения к этому документу, и что доклад о дальнейшем прогрессе, достигнутом на третьем совещании группы в январе 2015 года, будет представлен двенадцатому совещанию Конференции Сторон.

31. В ходе последовавшей за этим дискуссии была выражена общая признательность рабочей группе экспертов за выполняемую работу, и большинство ораторов заявили, что группе следует продолжать свою работу. Многие представители заявили, что экологически обоснованное регулирование крайне важно для Базельской конвенции, при этом один из них заявил, что соответствующие руководящие документы будут иметь особое значение для развивающихся стран, в которых отсутствуют собственные правила и положения; однако, чтобы быть эффективными, они должны быть опубликованы на всех шести официальных языках. Один представитель, выступая от имени группы Сторон и поддержанный другим представителем, призвал к наличию более подробной информации в информационных

бюллетенях о видах отходов, а также к существенному уточнению приоритетных областей и конкретного содержания предлагаемого набора инструментальных средств и предложил представить Сторонам и другим субъектам предварительный вариант проекта программы работы до проведения следующего совещания Конференции Сторон, чтобы дать им возможность представить письменные замечания. Другой представитель, однако, заявил, что наличие ограниченного числа элементов для проекта программы работы делают его более реальным для осуществления, и, при поддержке еще одного представителя, предложил постепенно добавлять новые приоритеты в рамках поэтапного подхода. Один представитель заявил, что извлеченные уроки следует включить в окончательный документ, представляемый Конференции Сторон. Другой представитель заявил о том, что важно избежать дублирования усилий других органов, например, Комитета по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Конвенции (далее именуемого «Комитет по осуществлению и соблюдению») и небольшой межсессионной рабочей группой по юридической четкости, особенно в областях, охватываемых практическими руководствами, которые Стороны должны иметь возможность рассмотреть, а другой представитель заявил, что группе следует продолжать свое сотрудничество с этими органами.

32. Представитель секретариата, отвечая на различные замечания, отметила, что осуществление многих мероприятий рабочей группы экспертов продолжается; что она намерена окончательно доработать проекты информационных документов и практических пособий по отходам на своем третьем совещании в январе 2015 года; и что она взаимодействует с Комитетом по осуществлению и соблюдению и небольшой межсессионной рабочей группой по юридической четкости, среди прочего, чтобы избежать любого дублирования усилий.

33. Рабочая группа открытого состава решила, что замечания, высказанные на нынешнем заседании, следует препроводить рабочей группе экспертов для рассмотрения и принятия решения на ее третьем совещании в январе 2015 года.

4. Варианты функционирования Рабочей группы открытого состава

34. Внося на рассмотрение данный подпункт, представитель секретариата напомнила, что на своем одиннадцатом совещании Конференция Сторон рассмотрела три возможных варианта функционирования Рабочей группы открытого состава, и просила Стороны и других участников представить замечания по этим вариантам. Вариант А предусматривает ежедневное проведение пленарных заседаний на каждом совещании с устным переводом на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций. Вариант В, представляющий собой подход, проходящий проверку в ходе нынешнего совещания, предусматривает два дня пленарных заседаний с устным переводом и два дня заседаний контактных и других групп, которые проводятся только на английском языке. В соответствии с вариантом С Рабочая группа будет распущена, а ее место займет новый вспомогательный орган меньшего размера, которому будет поручена научная и техническая работа, а другие вопросы будут решаться другими органами, такими как Комитет по осуществлению и соблюдению.

35. Она заявила, что по итогам проведенного секретариатом анализа полученных замечаний (UNEP/CHW/OEWG.9/5) выявлено незначительное предпочтение в пользу варианта В, который позволит сэкономить примерно 59 000 долл. США. Тем не менее, с учетом относительно небольшого числа ответов секретариат предложил провести дальнейшую оценку варианта В после текущего совещания. Подборка замечаний, полученных от 10 Сторон и 1 наблюдателя, была представлена в документе UNEP/CHW/OEWG.9/INF/5.

36. В ходе последующего обсуждения большинство ораторов заявили, что было бы предпочтительнее сохранить открытый характер Рабочей группы, как это предлагается в рамках вариантов А и В, поскольку это позволяет сделать процесс принятия решений транспарентным, всеобъемлющим и основанным на консенсусе, что имеет решающее значение для успеха Базельской конвенции в целом и усилий по удовлетворению потребностей развивающихся стран в частности. Несколько представителей высказали оговорки относительно варианта С, заявив, что такие меры пойдут вразрез с выполнением задачи по расширению участия. Один из представителей заявил, что частота и продолжительность совещаний Рабочей группы открытого состава была значительно сокращена с момента ее создания. Другой представитель заявил, что передать широкий спектр вопросов, которыми в настоящее время занимается Рабочая группа открытого состава, в ведение Комитета по осуществлению и соблюдению (как это предлагается в соответствии с вариантом С) не представляется возможным, а еще один представитель заявил, что было бы неразумно вносить столь радикальные изменения на основе небольшого числа замечаний, полученных секретариатом, ради минимальной экономии средств. В то же время ряд других представителей

выразили готовность рассмотреть вариант С: один из них заявил, что концентрация на технических и научных вопросах позволит оставить решение политических и стратегических вопросов Конференции Сторон. Другой представитель заявил, что возможно промежуточное решение, сочетающее элементы вариантов В и С.

37. Что касается числа пленарных заседаний и обеспечения устного перевода на заседаниях Рабочей группы, ряд представителей, в том числе один, выступавший от имени группы Сторон, высказались за вариант В. Несколько других представителей, в том числе один, выступавший от имени группы стран, заявили, что Рабочей группе следует вернуться к ее предыдущим механизмам, как предлагается в варианте А, при этом один представитель предложил уменьшить количество дней работы каждого совещания. Тем не менее, поскольку делать выводы о механизмах, используемых на текущем совещании, еще слишком рано, было решено продолжить оценку варианта В после данного совещания.

38. После обсуждения Рабочая группа решила, что секретариат, принимая во внимание сделанные замечания и на основе консультаций с заинтересованными сторонами, подготовит проект решения на основе текста, представленного в документе UNEP/CHW/OEWG.9/5, для рассмотрения и обсуждения на пленарном заседании.

39. Впоследствии представитель секретариата представил документ зала заседаний, содержащий проект решения. После дополнительного обсуждения, в ходе которого многие представители Сторон, не говорящие на английском языке, отметили, что крайне важное значение в плане обеспечения транспарентности и эффективности решений, принимаемых на совещании, а также ответственного отношения к ним имеют устный и письменный перевод, Рабочая группа приняла проект решения с внесенными в него устными поправками. Решение РГОС-9/2 о вариантах функционирования Рабочей группы открытого состава содержится в приложении к настоящему докладу.

В. Научные и технические вопросы

1. Технические руководящие принципы

а) Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими

40. Открывая обсуждение по данному подпункту, представитель секретариата обратил внимание на решение БК-11/3, в котором содержится призыв Конференции Сторон к разработке ряда новых и пересмотренных технических руководящих принципов по стойким органическим загрязнителям и проведению обзора связанных с отходами аспектов четырех руководящих документов Стокгольмской конвенции. Он отметил, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций еще не завершила работу над проектом обновленных технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из пестицидов, содержащих их или загрязненных ими, которые будут предоставлены в октябре 2014 года, однако новые и пересмотренные проекты других технических руководящих принципов по стойким органическим загрязнителям представлены для рассмотрения Рабочей группе. Записка секретариата по этому вопросу изложена в документе UNEP/CHW/OEWG.9/6.

41. Г-жа Сегин, в своем качестве председателя небольшой межсессионной рабочей группы, которой была поручена работа над руководящими принципами, доложила о работе, проделанной группой и различными ведущими странами и организациями (Канада, Китай, Япония, ФАО и ЮНЕП) в соответствии с решением БК-11/3. Она сообщила, что технические руководящие принципы были обновлены или разработаны с тем, чтобы включить 11 новых стойких органических загрязнителей, перечисленных в приложениях к Стокгольмской конвенции, после проведения ряда телеконференций и одного очного совещания ведущих стран и организаций, состоявшегося при финансовой поддержке Норвегии, и несколько соответствующих документов должны быть готовы для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании. Она просила Рабочую группу открытого состава поручить на нынешнем совещании контактной группе продолжить свою работу по шести проектам руководящих принципов, содержащихся в документах UNEP/CHW/OEWG.9/INF/9–INF/13 и INF/23, и четырем руководящим документам Стокгольмской конвенции (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/30), а также рассмотреть проект решения для его представления на рассмотрение Рабочей группе открытого состава.

42. В ходе последовавшей за этим дискуссии была выражена общая признательность и поддержка работе небольшой межсессионной рабочей группы. Один представитель отметил

особое значение методов удаления для уничтожения и необратимого преобразования стойких органических загрязнителей. Другой представитель, выступая от имени группы Сторон, заявил, что необходимо обеспечить соответствие между руководящими принципами и избегать дублирования. Он также призвал к дальнейшему обсуждению и проведению оценки для формулирования «низкого содержания стойких органических загрязнителей», что является одним из ключевых параметров оценки целесообразности методов удаления отходов, и выразил мнение, что в отношении ряда включаемых в список новых стойких органических загрязнителей следует оставить открытым вопрос о том, следует ли считать опасными отходы, содержание стойких органических загрязнителей в которых превышает «низкое».

43. Один представитель заявил, что деятельность небольшой межсессионной рабочей группы продемонстрировала взаимодополняющий характер Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций. Еще один представитель при поддержке другого представителя отметил, что группа открыта для экспертов как Базельской, так и Стокгольмской конвенций, и предложил направить проект руководящих принципов Комитету по рассмотрению стойких органических загрязнителей для получения замечаний и рекомендаций в целях обеспечения их участия в Конференции Сторон Стокгольмской конвенции.

44. Отвечая на это предложение, председатель небольшой межсессионной рабочей группы заявил, что мандат группы, предоставленный ей Конференцией Сторон, не предусматривает направление руководящих принципов Комитету по рассмотрению стойких органических загрязнителей.

45. Рабочая группа открытого состава постановила учредить контактную группу по техническим вопросам под совместным председательством г-жи Джейн Стратфорд (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-на Фрэнсиса Кихумбы (Кения) для решения остающихся вопросов, рассмотрения предлагаемого проекта технических руководящих принципов, касающихся стойких органических загрязнителей, и подготовки проекта решения на основе текста, представленного в документе UNEP/CHW/OEWG.9/6.

46. По завершении работы контактной группы представитель секретариата обратил внимание на два документа зала заседаний, в одном из которых содержался проект решения, подготовленный группой, а в другом – представление Канады, содержащее представленную Европейским союзом информацию о методологии определения содержания в небольших количествах стойких органических загрязнителей.

47. Рабочая группа приняла проект решения, подготовленный группой. Решение РГОС-9/3 о технических руководящих принципах экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими, содержится в приложении к настоящему докладу.

b) Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею

48. Внося на обсуждение данный подпункт, представитель секретариата напомнил о том, что небольшая межсессионная рабочая группа по ртутным отходам в составе экспертов из Сторон, не являющихся Сторонами государств, межправительственных организаций и представителей гражданского общества и промышленности, была учреждена в соответствии с решением БК-11/5 с целью обновления технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею. Выражая признательность ведущей стране – Японии – за подготовку пересмотренного проекта обновленных технических руководящих принципов, предложенных вниманию Рабочей группы на нынешнем совещании (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/8), он предложил Группе рассмотреть меры, предложенные в пункте 21 соответствующей записки секретариата (UNEP/CHW/OEWG.9/6). Представитель Японии отметил, что пересмотренный проект руководящих принципов отражает последние замечания, и выделил ряд технических вопросов, которые предстоит обсудить в ходе нынешнего совещания в преддверии двенадцатого совещания Конференции Сторон.

49. В ходе развернувшейся затем дискуссии ряд представителей, включая одного, который выступал от имени группы Сторон, выразили признательность Японии и другим членам небольшой межсессионной рабочей группы за достигнутый прогресс в разработке руководящих принципов, которые могут внести вклад в обсуждения положений Минаматской конвенции о ртути, и заявили о своем желании продолжить их обсуждение в рамках контактной группы.

50. Рабочая группа решила передать пересмотренный проект обновленных технических руководящих принципов контактной группе по техническим вопросам для дальнейшего рассмотрения и подготовки проекта решения, основанного на тексте, предложенном в пункте 21 документа UNEP/CHW/OEWG.9/6, и замечания, высказанные на пленуме.

51. По завершении работы группы ее сопредседатель представил документ зала заседаний, содержащий проект решения, в котором, в частности, излагалась процедура представления замечаний и доработки технических руководящих принципов.

52. После дополнительного обсуждения, в ходе которого один представитель, поддержанный рядом других представителей, попросил включить ссылку на сотрудничество и координацию с Минаматской конвенцией по ртути, Рабочая группа приняла проект решения, подготовленный контактной группой, с внесенными в него устными поправками. Решение РГОС-9/4 о технических руководящих принципах экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или зараженных ею, содержится в приложении к настоящему докладу.

с) Технические руководящие принципы трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и использованного электротехнического и электронного оборудования, в частности, касающиеся проведения различия между отходами и неотходами в соответствии с Базельской конвенцией

53. Внося на рассмотрение данный подпункт, представитель секретариата напомнила о решении БК-11/4, в котором Конференция Сторон постановила, чтобы небольшая межсессионная рабочая группа, созданная в соответствии с решением БК-10/5, продолжила разработку проекта технических руководящих принципов трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов («э-отходов») и использованного электронного и электротехнического оборудования, в частности касающихся проведения различия между отходами и неотходами. Небольшая межсессионная рабочая группа продолжала работу, однако ни одна из Сторон не предложила выступить в качестве ведущей страны, и в связи с этим работа группы координировалась секретариатом при помощи консультанта. Проект руководящих принципов был обновлен с учетом замечаний, представленных после одиннадцатого совещания Конференции Сторон: его последняя версия изложена в документе UNEP/CHW/OEWG.9/INF/6. Было достигнуто согласие по многим элементам проекта руководящих принципов, однако существуют значительные расхождения относительно пункта 26 b) и различий между отходами и неотходами. Записка секретариата по данному подпункту приведена в документе UNEP/CHW/OEWG.9/6, а неофициальный документ секретариата о ходе обсуждения проекта руководящих принципов приводится в документе UNEP/CHW/OEWG.9/INF/14. Мнения Сторон о руководящих принципах и, в частности, о пункте 26 b) были обобщены и рассмотрены в документах UNEP/CHW/OEWG.9/INF/6/Add.1 и INF/14, соответственно.

54. В ходе последовавшего обсуждения многие представители выразили благодарность небольшой межсессионной рабочей группе и секретариату за проделанную работу.

55. Несколько представителей, включая одного, выступавшего от имени группы Сторон, заявили, что необходимо согласовать способы проведения начального этапа обсуждений с тем, чтобы обеспечить своевременное завершение проекта руководящих принципов для его рассмотрения Конференцией Сторон на двенадцатом совещании.

56. Выступая от имени группы Сторон, один представитель заявил, что для подготовки проекта руководящих принципов, которые могут быть приняты Конференцией Сторон на двенадцатом совещании, Рабочей группе на ее нынешнем совещании надлежит отказаться от подробного обсуждения пункта 26 b) и не следует пытаться детально согласовать положения, регулирующие, когда использованное оборудование является отходами, а когда не является ими. Вместо этого Группе следует согласовать общие положения, которые Стороны смогут гибко применять на национальном уровне. Эти положения могут быть приняты на двенадцатом совещании Конференции Сторон, после чего Стороны могли бы возобновить дискуссию в целях разработки более совершенных руководящих принципов в отношении э-отходов.

57. Несколько представителей заявили, что в начале обсуждения необходимо согласовать принципы, и один представитель выразил сходное мнение относительно показателей, которые позволят создать стратегическую рамочную основу. Один представитель заявил, что одним из таких принципов должно быть признание того, что развивающиеся страны не имеют возможностей для утилизации э-отходов и что в этой связи основное внимание следует уделить тому, как добиться того, чтобы они могли свести к минимуму риски, связанные с

трансграничным перемещением этих отходов. Другой представитель заявил, что в руководящих принципах должна быть признана связь между экологически обоснованным регулированием и трансграничной перевозкой.

58. Один представитель заявил, что руководящие принципы должны быть гибкими, чтобы способствовать сохранению ресурсов за счет создания возможности для перевозки использованного электронного и электротехнического оборудования в соответствии с принципами Базельской конвенции. Другой представитель заявил, что руководящие принципы должны быть достаточно простыми, чтобы их могли использовать те, кто работает в неофициальном секторе, где происходит большая часть рециркуляции э-отходов и извлечения из них полезных ресурсов в развивающихся странах; он также заявил, что некоторые компании разработали надлежащие объекты по обращению с э-отходами и что в рамках руководящих принципов необходимо поддерживать и поощрять такие усилия.

59. Ряд представителей заявили, что э-отходы являются большой проблемой, особенно для африканских стран. Один из них заявил, что в связи с этим руководящие принципы в отношении э-отходов крайне важны для африканских стран, отметив, что, хотя такие принципы быстро внедряются, они не менее быстро устаревают. Поэтому необходим практический механизм для их быстрого обновления. Также было отмечено, что Стороны Бамакской конвенции о запрещении ввоза опасных отходов в Африку и о контроле за трансграничной перевозкой и удалением опасных отходов в Африке обязаны выполнять решение Конференции Сторон этой Конвенции, в соответствии с которым не прошедшее испытаний и неработающее электронное оборудование является отходами.

60. Что касается пункта 26 b), то один представитель выразил опасения в связи с тем, что он создает возможность для несоблюдения, особенно со стороны стран транзита, тогда как другой представитель поддержал сокращение до минимума количества исключений из требования о том, чтобы оборудование считалось неотходами, оно должно пройти испытания и быть полностью действующим. Он также заявил, что при включении оборудования в число исключений необходимо представлять доказательства, включая документацию. Другой представитель заявил, что необходимо прояснить вопрос об определении отходов и неотходов и что такая ясность должна быть отражена в работе по обеспечению юридической четкости и составлению глоссария терминов, связанных с Конвенцией.

61. Одна представительница заявила, что в связи с обсуждением э-отходов в рамках Базельской конвенции ее страна разработала и начала применять критерии признания использованного электронного и электротехнического оборудования в качестве бывших в употреблении товаров, подлежащих экспорту. Другим странам нужно последовать этому примеру, а руководящие принципы по э-отходам, когда работа над ними будет завершена, станут хорошим подспорьем таким странам. Она также заявила, что ее страна взяла на себя обязательство в случае необходимости предоставить финансовые ресурсы для дальнейшей работы над проектом руководящих принципов в период, предшествующий двенадцатому совещанию Конференции Сторон.

62. Один представитель заявил, что утверждение руководящих принципов имеет очень большое значение, так как они будут способствовать пропаганде экологически обоснованного повторного использования, помогая Сторонам бороться с незаконными перевозками э-отходов под видом оборудования, предназначенного для повторного использования. Однако поскольку руководящие принципы не являются всеобъемлющими и не решают все неясные с юридической точки зрения вопросы, связанные с э-отходами, он внес на рассмотрение документ зала заседаний, в котором его страна предлагает, чтобы после утверждения руководящих принципов Стороны провели работу по включению электронного и электротехнического оборудования, подлежащего ремонту, восстановлению или анализу базовых причин (помимо того, что оборудование считается неотходами в соответствии с руководящими принципами), в приложение II к Конвенции.

63. После обсуждения Рабочая группа решила, что контактная группа, созданная для обсуждения технических вопросов, продолжит работу над проектом руководящих принципов в целом. Кроме того, группа «друзей сопредседателей» предметно обсудит пункт 26 b) проекта руководящих принципов. Группа, которую возглавит г-н Джон Алексис Пваманг (Гана), будет состоять из трех представителей Сторон от каждого региона, одного представителя промышленных кругов и одного представителя природоохранных неправительственных организаций.

64. По завершении работы контактной группы ее сопредседатель сообщила, что группа пришла к согласию относительно пунктов 1-26 а) проекта руководящих принципов, а также

согласовала процедуру продолжения переговоров по пункту 26 b) руководящих принципов после завершения текущего совещания. Что касается достижения согласия относительно остальных руководящих принципов, то его придется подождать до тех пор, пока не будет согласован пункт 26 b). Она представила два документа зала заседаний, в первом из которых содержался последующий пересмотренный проект руководящих принципов, а во втором – проект решения, подготовленный контактной группой.

65. Рабочая группа приняла проект решения, подготовленный контактной группой, с внесенными в него устными поправками, цель которых заключалась в устранении редакторских ошибок. Решение РГОС-9/5 о технических руководящих принципах трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и использованного электротехнического и электронного оборудования, в частности касающихся проведения различия между отходами и неотходами в соответствии с Базельской конвенцией, содержится в приложении к настоящему докладу.

66. В ответ на заданный вопрос представитель секретариата объявил, что изыскивается дополнительное финансирование для перевода проекта технических руководящих принципов с английского языка на другие пять официальных языков Организации Объединенных Наций.

2. Национальная отчетность

67. Представитель секретариата обратила внимание на подготовленную секретариатом записку о национальной отчетности (UNEP/CHW/OEWG.9/7); записку о проекте формата национальной отчетности в рамках Конвенции (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/15), в частности приложение, в котором представлен пересмотренный формат, разработанный небольшой межсессионной рабочей группой, созданной во исполнение решения БК-11/7; и подборку полученных от Сторон замечаний о пересмотре формата отчетности (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/26).

68. Г-н Иоахим Вуттке (Германия), председатель небольшой межсессионной группы, в ходе своего выступления проинформировал о работе, которая была проведена группой в рамках ее мандата, и сделал особый акцент на предлагаемых изменениях, изъятиях и дополнениях, цель которых состоит в том, чтобы сделать формат отчетности более ясным.

69. В ходе последовавшей дискуссии все выступавшие поблагодарили председателя за то, что он взял на себя роль лидера в этом вопросе, и высоко оценили успехи небольшой межсессионной рабочей группы в оптимизации формата отчетности. Многие выразили надежду на то, что на следующем совещании Конференции Сторон будет утвержден новый формат, что позволит упростить процесс представления отчетности, особенно для тех стран, где доступ к необходимой информации нередко сопряжен с трудностями, и способствовать увеличению доли стран, представляющих отчетность. Один представитель поблагодарил правительство Норвегии за предоставленную техническую и финансовую помощь в разработке системы учета опасных и других отходов, которая позволит его стране завершить работу над национальной отчетностью.

70. Ряд представителей подчеркнули значимость инструментов, в том числе веб-семинаров, которые направлены на достижение более глубокого понимания пересмотренного формата отчетности, а другие представители одобрили предложенную новую таблицу с описанием случаев незаконного оборота опасных отходов, рассмотрение которых завершилось в отчетном году; эта таблица является способом выявления такого оборота, особенно в отношении электронных и электротехнических отходов.

71. Один представитель выразил мнение, что подготовка национальной отчетности на ежегодной основе ложится тяжелым бременем на развивающиеся страны и малые островные развивающиеся государства, а также отметил, что представление информации (за исключением той информации, представление которой обязательно в соответствии с Конвенцией) не должно носить обязательного характера и что формат отчетности следует изменить соответствующим образом.

72. Отвечая на последнее замечание, изложенное выше, председатель небольшой межсессионной рабочей группы сообщил, что представление информации в указанном формате отчетности обязательно в соответствии со статьей 13 Конвенции. Более того, в пересмотренном формате вопросы образования внутри страны опасных и других отходов были упрощены, а представление запрашиваемой информации связано с обязательством Сторон в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Конвенции «обеспечить сведение к минимуму образование опасных отходов и других отходов на ее территории, с учетом социальных, технических и экономических аспектов».

73. Рабочая группа решила отложить дальнейшее рассмотрение этого подпункта с тем, чтобы соответствующий представитель провел консультацию со своей региональной группой.

74. Впоследствии председатель небольшой межсессионной рабочей группы представил два документа зала заседаний, в которых содержались пересмотренный вариант проекта формата национальной отчетности и проект решения, который, несмотря на содержащееся в нем утверждение относительно того, что на все вопросы должны быть ответы и все таблицы должны быть заполнены, включал рекомендацию о том, что Комитет по осуществлению и соблюдению при оценке соблюдения какой-либо Стороной обязательств по ежегодной отчетности должен принимать во внимание только ту содержащуюся в формате информацию, которая помечена сноской со звездочкой.

75. После дополнительного обсуждения, в ходе которого несколько представителей заявили, что формат требуется в еще большей степени упростить, один из представителей, поддержанный другим представителем, призвал дать четкое определение термину «незаконный оборот». Ряд представителей заявили, что необходимо рассмотреть вопрос об оказании поддержки Сторонам, сталкивающимся со значительными трудностями в выполнении своих обязательств по отчетности, например, касающихся сбора данных о местах захоронения в удаленных районах. Один из представителей, поддержанный другим представителем, заявил, чтобы содержащаяся в проекте решения рекомендация относительно того, что должны учитываться только те вопросы и таблицы, которые помечены сносками, указывающими на то, что они строго требуются по Конвенции (при оценке соблюдения), не обсуждалась и должна быть вынесена на рассмотрение на следующем совещании Конференции Сторон.

76. После упомянутых выше обсуждений и дальнейших неофициальных консультаций между заинтересованными сторонами Рабочая группа приняла проект решения, содержащийся в документе зала заседаний, с внесенными в него устными поправками. Решение РГОС-9/6 о национальной отчетности содержится в приложении к настоящему докладу.

3. Поправки к приложениям к Базельской конвенции

77. Внося на обсуждение этот подпункт, представитель секретариата напомнил, что Конференция Сторон в своем решении БК-11/6 внесла поправки в приложение IX к Конвенции с тем, чтобы включить новые предлагаемые позиции В3026 и В3027. Эти позиции вступили в силу 26 мая 2014 года для всех Сторон, которые в соответствии с пунктом 2 b) статьи 18 Конвенции не уведомили Депозитарий о том, что они не в состоянии принять их. В том же решении Конференция Сторон постановила, что Рабочая группа открытого состава должна продолжить работу над предлагаемой позицией В3025, и предложила Сторонам представить свои замечания по предлагаемой позиции для рассмотрения Рабочей группой на текущем совещании. Две Стороны представили такие замечания, которые были включены в документ UNEP/CHW/OEWG.9/INF/25.

78. В ходе дальнейшего обсуждения один представитель, выступивший от имени группы Сторон, которые первоначально предложили включить данную позицию в приложение IX, заявил, что с момента одиннадцатого совещания Конференции Сторон ее позиция не изменилась и что, таким образом, она сохранила оговорку в отношении слов «и алюминий», помещенных в предложенной позиции в квадратные скобки.

79. Другой представитель заявил, что композитная алюминиевая упаковка, используемая в домашних условиях, является видом бытовых отходов, который должен быть включен в приложение II, а не приложение IX, а еще один заявил, что предложенная позиция вносит путаницу и не проясняет вопросы, связанные с классификацией материалов.

80. Рабочая группа постановила, что никакой дальнейшей работы по этому вопросу проводиться не будет.

4. Классификация и определение опасных свойств отходов

81. Представитель секретариата сообщила о результатах, достигнутых в ходе осуществления решения БК-10/10 о сотрудничестве с Всемирной таможенной организацией и ее Комитетом по Согласованной системе, и предложениях по внесению поправок в Согласованную систему описания и кодирования товаров на основе перечня отходов, подпадающих под действие Базельской конвенции. Подробное описание этих результатов представлено в записке секретариата (UNEP/CHW/OEWG.9/9).

82. Сопредседатель добавил, что процесс рассмотрения отходов, которые предлагается включить в перечень в рамках Согласованной системы, все еще находится на начальной стадии и что результатов можно ожидать не ранее чем после окончания двух следующих совещаний

Конференции Сторон. Всем Сторонам предлагается оказать поддержку секретариату в ходе процесса пересмотра.

83. Рабочая группа приняла к сведению представленную информацию.

С. Правовые вопросы и аспекты руководства и обеспечения соблюдения

а) Проведение консультаций с Комитетом по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Конвенции

84. Представитель секретариата вынес данный пункт на обсуждение, обратив внимание на записку секретариата о консультации с Комитетом по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Конвенции (UNEP/CHW/OEWG.9/10) и на записки по четырем проектам руководств, которые были недавно разработаны или пересмотрены Комитетом в соответствии с его программой работы на 2014-2015 годы, включая проект методологического руководства для разработки кадастров опасных отходов и других отходов согласно Базельской конвенции (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/16); проект руководства в отношении осуществления положения Базельской конвенции о возврате в случаях незаконного оборота (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/17); пересмотренный проект руководства по системе регулирования («Инструкция для лиц, занимающихся трансграничной перевозкой опасных отходов») (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/18); и обновленное руководство по осуществлению Базельской конвенции (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/19). Передав послание Председателя Комитета г-жи Химены Ньето (Колумбия), представитель секретариата подчеркнул, что цель консультации Рабочей группы с Комитетом по четырем проектам руководств до их завершения и представления Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании заключалась в обеспечении того, чтобы они получили максимально широкую поддержку.

85. Один представитель приветствовал работу Комитета над проектами руководств, заявив, что в случае их принятия они принесут дополнительную пользу, так как они будут содействовать соблюдению Конвенции. Поддержав это заявление, другая представительница, выступившая от имени группы Сторон, выразила общее согласие с содержанием этих документов и заявила, что надеется, что они будут приняты Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании.

86. Другая представительница сделала акцент на представленном в 2013 году письменном замечании относительно того, что, несмотря на его пользу, проект руководства в отношении осуществления положений о возврате в случаях незаконного оборота, предусмотренных пунктом 2 статьи 9 Конвенции, следует распространить и на другие случаи, предусмотренные статьей 9, когда ответственность за незаконный оборот возлагается не только на экспортера или производителя и когда ответственность за незаконный оборот является неясной. В случае внесения таких поправок проект руководства будет охватывать весь спектр возможных случаев незаконного оборота и связанных с ними потенциальных трудностей. Она просила, чтобы замечание относительно расширения руководства было рассмотрено Комитетом перед его представлением Конференции Сторон.

87. Другой представитель также просил, чтобы в проект руководства было включено письменное замечание, ранее представленное его делегацией, касающееся положения руководства о возврате в случае незаконного оборота. Его цель состоит в обеспечении того, чтобы экспортирующее государство забирало обратно отходы, перемещение которых рассматривается как акт незаконного оборота. Данная концепция представляет особую важность для развивающихся стран с учетом того, что у многих из них не имеется объектов для ликвидации отходов.

88. После обсуждения Рабочая группа постановила, что заинтересованные делегации проведут работу с секретариатом по рассмотрению замечаний, высказанных в пересмотренном проекте решения.

89. Отвечая на вопрос, заданный с места, представитель секретариата подтвердил, что проекты руководств будут переведены до их представления Конференции Сторон при условии наличия финансирования. В настоящее время предпринимаются шаги по мобилизации средств с этой целью.

90. Впоследствии представитель секретариата представил пересмотренный вариант этого проекта решения, который был принят Рабочей группой. Решение РГОС-9/7 о консультации с Комитетом по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Конвенции содержится в приложении к настоящему докладу.

b) Обеспечение большей юридической четкости

91. Представитель секретариата обратил внимание на записки секретариата об обеспечении большей юридической четкости (UNEP/CHW/OEWG.9/11), о проекте глоссария терминов и рекомендациях небольшой межсессионной рабочей группы по юридической четкости (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/20), которые включают в себя рекомендации относительно дальнейших полезных указаний, и о замечаниях Сторон и других лиц по проекту глоссария терминов, подготовленного небольшой межсессионной рабочей группой (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/21).

92. Внося на обсуждение этот пункт от имени председателя небольшой межсессионной рабочей группы г-жи Ньето, член группы г-н Саймон Паркер (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) заявил, что благодаря финансовому взносу правительства Швейцарии группа провела личную встречу, состоявшуюся 2-3 июня 2014 года в Монтрё, Швейцария. Отчет об этой встрече, которая имела большое значение для закрепления успехов, достигнутых за несколько месяцев работы исключительно по электронной почте, размещен на веб-сайте Конвенции.

93. Работа группы над глоссарием терминов в основном касалась следующего: проведения различия между отходами и неотходами; вариантов дальнейших шагов по обеспечению единого толкования терминологии, включая возможные добровольные и юридически обязательные варианты; общих терминов, не относящихся к конкретному потоку отходов или операции по удалению; и терминов, не получивших определения в Конвенции, или терминов, не имеющих явного обычного значения. Группа также разработала пояснения для некоторых предложенных определений и выявила параллельные определения в других руководящих принципах или руководствах. Он добавил, что группа координировала свою работу с работой рабочей группы экспертов по экологически обоснованному регулированию по составлению практического справочника терминологии, и отметил, что, если предложенные определения будут приняты, в некоторые существующие определения необходимо будет внести изменения.

94. В ходе дальнейшего обсуждения все выступившие представители выразили признательность небольшой межсессионной рабочей группе за успешное выполнение порученной ей трудной и сложной задачи, связанной с составлением глоссария терминов. По мнению многих, достигнутый ею результат создает хорошую основу для дальнейших усилий по доработке, рационализации и согласованию изложенных в проекте глоссария определений в целях обеспечения большей четкости и последовательности, в которых они готовы принять участие. Один представитель, выступивший от имени группы Сторон, заявил, что юридически обязательные варианты, дополняющие те, которые были предложены межсессионной рабочей группой, также должны являться предметом обсуждения.

95. Один представитель заявил, что необходимо выработать определения, учитывающие потенциал развивающихся стран по переработке отходов и исключая возможность использования экспортерами скрытых способов, приведя в качестве примера отходы, которые могут напрямую использоваться в течение всего одного часа для того, чтобы быть квалифицированными как неотходы. Другой представитель заявил, что составление проекта глоссария предоставляет возможность ускорения работы над техническими критериями для обеспечения четкого регламентирования и контроля за регулированием отходов, особенно с учетом того, что некоторые виды отходов, определяемые как неопасные отходы, тем не менее, являются экологически небезопасными.

96. Представитель одной неправительственной организации отметил, что, хотя небольшая межсессионная рабочая группа и проделала отличную работу по составлению глоссария, имеется ряд серьезных проблем. Так, по его словам, определение «товаров» позволит классифицировать различные виды опасных и других отходов в качестве товаров и даст возможность тем, кто занимается их оборотом, маскировать незаконные перевозки; использование коммерческой стоимости в качестве элемента определений в рамках Конвенции подорвет научный характер Конвенции; а новый термин «прекращение статуса отходов» позволит Сторонам в одностороннем порядке решать, что те или иные отходы уже не должны считаться отходами, хотя даже фактически они явно остаются отходами. Помимо этого он отметил, что в некоторых пояснениях в глоссарии термины используются так, что это не соответствует их определению, и выразил озабоченность по поводу того, что слишком малое количество Сторон, в частности Сторон, являющихся развивающимися странами, участвовали в подготовке глоссария. Представитель одной Стороны заявил, что на опасения, высказанные представителем неправительственной организации, следует обратить внимание.

97. После обсуждения Рабочая группа постановила передать этот вопрос контактной группе по правовым вопросам, сопредседателями которой будут г-н Хуст Мейер (Чили) и г-н Петер Вессман (Европейский союз), для завершения работы над глоссарием, вариантами дальнейших шагов и проектом решения с учетом проекта решения, содержащегося в документе UNEP/CHW/OEWG.9/11 и замечаний, высказанных на пленуме.

98. По завершении работы контактной группы один из ее сопредседателей представил два документа зала заседаний, в которых содержались доклад сопредседателей Рабочей группы открытого состава о правовых вопросах и проект решения. В своем докладе сопредседатели указали, что Группа продолжала рассмотрение терминологического глоссария и определила следующие 16 терминов, которым необходимо дать определения: прямое повторное использование, удаление, окончательное удаление, опасность, опасные отходы, намерение осуществить удаление, неопасные отходы, неотходы, предупреждение, рекуперация, рециркуляция, восстановление, модернизация, ремонт, повторное использование и отходы. Группа решила также, что с целью разъяснения определений должны использоваться следующие девять терминов: побочный продукт, благотворительное пожертвование, состояние, при котором отходы перестают быть отходами, полностью функциональный, товар/продукт, подготовка отходов к повторному использованию, повышение уровня, использование и использованные товары/продукты.

99. После дальнейшего обсуждения Рабочая группа приняла проект решения, подготовленный контактной группой. Решение РГОС-9/8 о внесении большей юридической четкости в соответствующие вопросы содержится в приложении к настоящему докладу.

D. Международное сотрудничество и координация

1. Программа Базельской конвенции по развитию партнерства

100. Внося на обсуждение этот подпункт, представитель секретариата напомнил, что Конференция Сторон в своем решении БК-11/15 постановила продлить мандат Партнерства по принятию мер в отношении компьютерного оборудования до конца 2015 года с тем, чтобы она могла выполнить свою программу работы на 2014-2015 годы, и обратил внимание на доклад о ходе работы и рекомендации сопредседателей рабочей группы Партнерства (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/22). Рабочей группе открытого состава было предложено рассмотреть этот доклад и принять проект решения, содержащийся в соответствующей записке секретариата (UNEP/CHW/OEWG.9/12).

101. Г-н Марко Булетти (Швейцария) и г-н Оладеле Осибанджо (Координационный центр Базельской конвенции для африканского региона, Нигерия), исполняющие обязанности сопредседателей рабочей группы Партнерства, рассказали о мерах, принятых в ответ на решение БК-11/15 для усиления экологически обоснованного регулирования использованного и отслужившего компьютерного оборудования, представив обновленную информацию об организационных вопросах, резюме работы по составлению руководств и обзор различных пилотных проектов, усилий по повышению осведомленности, предстоящих вызовов и предложенных последующих действий.

102. В ходе дальнейшего обсуждения ряд представителей, один из которых выступил от имени группы Сторон, приветствовал прогресс, достигнутый Рабочей группой в деле осуществления программы работы Партнерства на 2014-2015 годы, заявив о поддержке проекта решения, подготовленного секретариатом.

103. После обсуждения Рабочая группа приняла проект решения, представленный в записке секретариата (UNEP/CHW/OEWG.9/12). Решение РГОС-9/9, касающееся Партнерства по принятию мер в отношении компьютерного оборудования, изложено в приложении к настоящему докладу.

2. Экологически обоснованный демонтаж судов

104. Внося на рассмотрение данный подпункт, представитель секретариата обратил внимание на записку секретариата об экологически обоснованном демонтаже судов (UNEP/CHW/OEWG.9/13) и на записку с обновленной информацией о деятельности, осуществляемой в рамках Глобальной программы по устойчивой утилизации судов (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/24).

105. В ходе последующего обсуждения ряд представителей, в том числе один представитель, выступавший от имени группы Сторон, приветствовали прогресс, достигнутый в осуществлении Глобальной программы по устойчивой утилизации судов, и заявили о том, что они признательны секретариату и поддерживают его деятельность по дальнейшей разработке

совместно с Международной морской организацией и Международной организацией труда программ по устойчивой утилизации судов. Один из представителей заявил, что его правительство будет радо ознакомиться с результатами осуществляемых на настоящее время пилотных проектов, за которыми оно с интересом наблюдает, и намерено при первой же возможности присоединиться к Гонконгской международной конвенции по безопасной и экологически обоснованной рециркуляции судов.

106. Ряд представителей Сторон с крупным сектором промышленности по утилизации судов сообщили, что их правительства работают над улучшением здоровья и повышением безопасности работников и над уменьшением воздействия на окружающую среду утилизации судов в прибрежных районах. Два из них поблагодарили Европейский союз за финансирование им соответствующих проектов и секретариат за оказание технической помощи. Будет приветствоваться дальнейшее оказание помощи.

107. Одна представительница заявила, что необходимы четкие процедуры демонтажа судов, направленные на утилизацию некоторых компонентов. Она заявила, что существующие директивы, принятые в рамках Конвенции, являются недостаточно конкретными и что Сторонам следует рассмотреть этот вопрос.

108. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную в записках секретариата.

3. Иные направления международного сотрудничества и координации

109. Внося на рассмотрение этот подпункт, представитель секретариата обратил внимание на доклад о сотрудничестве и координации секретариата с межправительственными организациями, международными и региональными организациями, другими многосторонними природоохранными соглашениями и неправительственными организациями (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/27), а также на доклад, подготовленный Фламандским государственным агентством по отходам в качестве ответа Бельгии на адресованное в решении БК-11/17 Сторонам предложение оценить степень, в которой технические руководящие принципы Базельской конвенции касаются отходов, охватываемых Международной конвенцией по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, в которую были внесены изменения на основании Протокола 1978 года и дополнительные поправки на основании Протокола 1997 года (МАРПОЛ) (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/28).

110. В ходе последовавшего за этим обсуждения была выражена общая признательность за представление доклада Фламандским государственным агентством по отходам, который, согласно заявлению одного представителя, содержал полезную информацию об укреплении регионального контроля за отходами, особенно за вторичным загрязнением в результате утилизации судов. Большинство ораторов отметили важное значение, придаваемое дальнейшему сотрудничеству и координации с соответствующими организациями в деле достижения целей Базельской конвенции, при этом один добавил, что особое внимание следует обратить на деятельность по ртути, проводимую в сотрудничестве с временным секретариатом Минаматской конвенции о ртути. Другой представитель призвал уделить особое внимание разработке методов и механизмов укрепления сотрудничества, направленного на осуществление Бамакской конвенции, которая, как он сказал, в конечном счете будет способствовать достижению целей Базельской конвенции.

111. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную в двух докладах.

Е. Финансовые вопросы

112. Внося на рассмотрение этот подпункт, представитель секретариата обратила внимание на доклад по финансовым вопросам, охватывающий период с января 2013 года по июнь 2014 года (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/29), и доклад о ходе осуществления деятельности, связанной с бюджетом по программам на 2014-2015 годы (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/29/Add.1). Обращая внимание на основные цифры, характеризующие положение целевых фондов общего и технического сотрудничества Базельской конвенции, в том числе на задолженность по взносам 62 Сторон в размере 723 813 долл. США, она выразил признательность Германии, Дании, Норвегии, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Японии за перечисление добровольных взносов в размере 383 125 долл. США для финансирования участия представителей развивающихся стран в нынешнем совещании.

113. В ходе последовавшего за этим обсуждения была выражена общая признательность за информацию, представленную в докладах. Один представитель, выступавший от имени группы Сторон и поддержанный другим представителем, выразил озабоченность в связи с

задолженностью и призвал секретариат представить варианты решения данной проблемы для рассмотрения Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании в соответствии с просьбой, содержащейся в решении БК-11/26. Другой представитель высказал мнение, что секретариату следует поддерживать непосредственную связь с постоянными представительствами и координационными центрами в рамках своих усилий по обеспечению покрытия задолженности. Другой представитель отметил, что весьма важное значение имеет своевременное представление подробной финансовой информации секретариатом, и призвал к тому, чтобы такая информация была размещена на веб-сайте Конвенции.

114. Один представитель, выражая признательность Сторонам, сделавшим добровольные взносы для финансирования участия в нынешнем совещании Сторон, являющихся развивающимися странами, заявил, что аналогичная поддержка должна быть оказана в связи с двенадцатым совещанием Конференции Сторон, а также дополнительному числу участников соответствующих региональных подготовительных совещаний с целью обеспечения участия более чем одного представителя от каждой Стороны и, соответственно, актуального характера принятия решений на основе консенсуса.

115. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную в докладах секретариата.

IV. Программа работы Рабочей группы открытого состава на 2016-2017 годы

116. Внося на рассмотрение данный пункт, представитель секретариата обратил внимание на проект программы работы Рабочей группы открытого состава на двухгодичный период 2016-2017 годов, подготовленный секретариатом (UNEP/CHW/OEWG.9/14), заявив, что Рабочая группа, возможно, пожелает предложить Сторонам и другим субъектам представить дальнейшие замечания по проекту программы работы и просить секретариат пересмотреть его в консультации с Бюро Рабочей группы и Бюро Конференции Сторон. Конференция Сторон, как ожидается, утвердит программу работы на своем двенадцатом совещании. Проект решения по этому вопросу содержится в документе UNEP/CHW/OEWG.9/14.

117. В ходе последовавшего за этим обсуждения один представитель, выступавший от имени группы Сторон, в целом поддержал проект программы работы на 2016-2017 годы, подготовленный секретариатом, но призвал продлить крайний срок представления замечаний и уделить первоочередное внимание установлению приоритетов. Другой призвал обновить технические руководящие принципы Базельской конвенции, касающиеся использованных свинцово-кислотных аккумуляторов, которые были приняты в 2002 году; и другой представитель, отмечая, что Рабочая группа не получила от Конференции Сторон конкретной просьбы о разработке стратегической основы, заявил, что деятельность по этому вопросу не должна быть включена в программу работы.

118. По окончании обсуждения Рабочая группа приняла проект решения, изложенный в документе UNEP/CHW/OEWG.9/14, с внесенными в него устными поправками. Решение РГОС-9/10 о программе работы Рабочей группы открытого состава на 2016-2017 годы содержится в приложении к настоящему докладу.

V. Прочие вопросы

A. Ярмарка научных проектов

119. Представитель секретариата сообщил, что бюро конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций с удовлетворением восприняли предложение секретариата о том, чтобы организовать в ходе совещаний конференций Сторон трех конвенций в мае 2015 года по теме «От науки к действиям – работать в интересах более безопасного завтрашнего дня» в качестве параллельного мероприятия ярмарку научных проектов. Информация о ярмарке, цель которой будет заключаться в повышении осведомленности и углублении понимания научных вопросов, представляющих интерес с точки зрения трех конвенций, была представлена в записке секретариата (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/32). Сторонам и другим субъектам, заинтересованным в том, чтобы внести свой вклад в подготовку этой ярмарки, предлагается связаться с секретариатом.

120. Рабочая группа приняла к сведению представленную информацию.

В. Природоохранная сеть по оптимизации соблюдения нормативных положений о незаконном обороте

121. Представитель секретариата обратил внимание на доклад о работе первого совещания Природоохранной сети по оптимизации соблюдения нормативных положений о незаконном обороте (ЭНФОРС) (UNEP/CHW/OEWG.9/INF/31), которое было организовано на финансовые средства, предоставленные Японией в ответ на просьбу, содержащуюся в решении БК-11/8 Конференции Сторон. Он сказал, что Конференция получит полный доклад о деятельности Сети на ее двенадцатом совещании.

122. Г-жа Лейла Девия (Региональный центр Базельской конвенции для региона Южной Америки) в ее качестве Председателя ЭНФОРС кратко проинформировала о ее сфере действия и структуре и доложила о работе ее первого совещания и последующем ходе выполнения решений совещания. Работе Сети до настоящего времени способствовало активное участие ее членов в обмене информацией, инструментами и оптимальной практикой в области предупреждения незаконного оборота и борьбы с ним. Что касается обследования, то был распространен первоначальный вопросник, были проанализированы ответы и секретариату был представлен проект доклада.

123. В ходе последующего обсуждения один представитель, выступавший от имени группы Сторон, приветствовал итоги первого совещания ЭНФОРС. Другой представитель заявил, что для ведения борьбы с незаконным оборотом крайне важно в максимально возможной степени использовать все имеющиеся ресурсы, включая существующие руководящие принципы, которые были разработаны Комитетом по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции. Он призвал также к активному сотрудничеству с координационными центрами, обратив внимание на важное значение очных встреч и создания системы для отслеживания судов, перевозящих опасные отходы.

124. Рабочая группа приняла к сведению представленную информацию.

VI. Принятие доклада

125. Рабочая группа утвердила настоящий доклад на основе проекта доклада, содержащегося в документе UNEP/CHW/OEWG.9/L.1, с внесенными в него устными поправками, при том понимании, что Докладчику будет поручено доработать доклад при содействии секретариата.

VII. Закрытие совещания

126. Председатель Конференции Сторон Базельской конвенции г-н Анджей Ягушевич выступил с заключительной речью, поздравив участников с прогрессом, достигнутым в ходе этого совещания, и отметив, что приложенные ими усилия проложили путь к успешному завершению переговоров по вопросам, которые будут обсуждаться в ходе предстоящего совещания Конференции Сторон в мае 2015 года.

127. После традиционного обмена любезностями совещание было закрыто в 18 ч. 10 м. в пятницу, 19 сентября 2014 года.

Приложение

Решения, принятые Рабочей группой открытого состава на ее девятом совещании

- РГОС-9/1: Последующая деятельность в связи с Картахенской декларацией о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов
- РГОС-9/2: Варианты функционирования Рабочей группы открытого состава
- РГОС-9/3: Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими
- РГОС-9/4: Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею
- РГОС-9/5: Технические руководящие принципы трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и использованного электротехнического и электронного оборудования, в частности, касающиеся проведения различия между отходами и неотходами в соответствии с Базельской конвенцией
- РГОС-9/6: Национальная отчетность
- РГОС-9/7: Проведение консультаций с Комитетом по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Конвенции
- РГОС-9/8: Обеспечение большей юридической четкости
- РГОС-9/9: Партнерство по принятию мер в отношении компьютерного оборудования
- РГОС-9/10: Программа работы Рабочей группы открытого состава на 2016–2017 годы

РГОС-9/1: Последующая деятельность в связи с Картахенской декларацией о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов

Рабочая группа открытого состава

1. *принимает к сведению* просьбу Конференции Сторон на ее одиннадцатом совещании о подготовке Рабочей группой плана мероприятий и проведении ею обзора прогресса, достигнутого Сторонами в деле осуществления Картахенской декларации о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов;
2. *рекомендует* Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании принять план мероприятий по осуществлению Картахенской декларации, изложенный в приложении к настоящему решению;
3. *рекомендует также* Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании поручить рабочей группе экспертов по экологически обоснованному регулированию или новой межсессионной группе разработать руководящие указания в целях оказания Сторонам помощи в разработке эффективных стратегий достижения цели предотвращения и минимизации образования опасных отходов и других отходов и предложить ведущей стране в рамках группы провести работу по подготовке этих руководящих указаний.

Приложение к решению РГОС-9/1

План мероприятий по осуществлению Картахенской декларации

1. План мероприятий по осуществлению Картахенской декларации, приведенный в таблице ниже, вносит вклад в достижение ключевых целей стратегических рамок осуществления Базельской конвенции на 2012-2021 годы.
2. Указанный в плане мероприятий сбор информации может помочь Сторонам и другим субъектам в определении конкретных мероприятий по осуществлению Картахенской декларации. Мероприятия будут готовиться и осуществляться в сотрудничестве с соответствующими инициативами, предпринимаемыми под эгидой Базельской конвенции и других органов, например, рабочей группой экспертов по экологически обоснованному регулированию, и при поддержке с их стороны.

<i>Направления деятельности</i>	<i>Мероприятия</i>	<i>Ответственные исполнители</i>	<i>Срок</i>
Сбор информации	1. Представление в секретариат информации об опыте осуществления Картахенской декларации, например, информации о стратегиях и программах по предотвращению и минимизации образования отходов и измерении их хода; и по передаче технологии и созданию потенциала ¹	Стороны, сигнатарии и другие субъекты	Просьба о представлении информации на КС-12 (решение) и представление информации на постоянной основе До КС-13
	2. Сбор секретариатом всей соответствующей информации, представленной Сторонами, сигнатариями и другими субъектами, относительно осуществления Картахенской декларации и размещение ее на веб-сайте Базельской конвенции	Секретариат	До КС-13

¹ см. пункты 1, 4, 5, 7, 11 и 12 Картахенской декларации.

Направления деятельности	Мероприятия	Ответственные исполнители	Срок
Разработка стратегий (пункт 1 Картахенской декларации)	Подготовка руководящих принципов для оказания помощи Сторонам, при необходимости, в разработке эффективных стратегий достижения цели предотвращения и минимизации образования опасных отходов и других отходов и их удаления, принимая во внимание руководство по предотвращению, подготовленное рабочей группой экспертов по экологически обоснованному регулированию	Стороны и рабочая группа экспертов по экологически обоснованному регулированию/ межсессионная рабочая группа	КС-13
Улучшение работы по предотвращению образования отходов (пункты 5,7, 8, 12 и 13 Картахенской декларации)	<p>Содействие:</p> <ul style="list-style-type: none"> - подготовке синергических национальных и региональных экспериментальных проектов по предотвращению образования отходов для конкретных потоков отходов, вызывающих озабоченность; - улучшение доступа к экологически более чистым методам производства и к информации о менее опасных заменителях и альтернативах опасным химическим веществам и материалам; - осуществление кампаний по повышению осведомленности о предотвращении образования отходов, которые включают информацию о методах предотвращения образования отходов 	<p>Стороны, региональные и координационные центры Базельской конвенции, региональные и субрегиональные центры Стокгольмской конвенции, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Глобальный экологический фонд, центры экологически более чистого производства и частный сектор</p> <p>Стороны, региональные и координационные центры Базельской конвенции, региональные и субрегиональные центры Стокгольмской конвенции, неправительственные организации</p>	На постоянной основе
Взаимодействие с соответствующими заинтересованными сторонами (пункт 11 Картахенской декларации)	Стимулирование и обеспечение, при необходимости, взаимодействия с другими органами, неправительственными организациями, центрами экологически более чистого производства и частным сектором в целях продвижения работы по предотвращению образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов и подготовки и осуществления проектов, программ и партнерств по предотвращению образования отходов с учетом информации, собранной в рамках соответствующего мероприятия	Стороны, региональные и координационные центры Базельской конвенции, региональные и субрегиональные центры Стокгольмской конвенции	На постоянной основе

Сокращения: КС-12 – двенадцатое совещание Конференции Сторон, КС-13 – тринадцатое совещание Конференции Сторон.

РГОС-9/2: Варианты функционирования Рабочей группы открытого состава

Рабочая группа открытого состава,

отмечая стремление Сторон обеспечить транспарентный, инклюзивный и эффективный процесс принятия решений в рамках Рабочей группы открытого состава, позволяющий всем регионам эффективно участвовать в обсуждениях,

признавая широту мандата Рабочей группы открытого состава, охватывающего технические, правовые и стратегические вопросы в рамках подготовки к обсуждению на совещаниях Конференции Сторон,

1. *приветствует* подготовленный секретариатом анализ возможных вариантов будущих организационных мероприятий²;
2. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представить секретариату до 30 ноября 2014 года любые замечания относительно организации девятого совещания Рабочей группы открытого состава;
3. *просит* секретариат собрать любые замечания, полученные от Сторон и других участников во исполнение предыдущего пункта, и представить их для сведения Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании;
4. *приходит к заключению*, что вместе с замечаниями, которые будут представлены в соответствии с пунктом 2 выше, данный анализ заложит прочную основу для принятия Конференцией Сторон решения относительно возможных вариантов будущих организационных мероприятий, связанных с функционированием Рабочей группы открытого состава;
5. *отмечает*, что на девятом совещании Рабочей группы открытого состава Сторонами были высказаны различные мнения в отношении вариантов;
6. *соглашается* с тем, что следует учитывать опыт организации девятого совещания Рабочей группы открытого состава, прежде чем будет принято решение относительно будущих организационных мероприятий, связанных с функционированием Рабочей группы открытого состава;
7. *рекомендует* Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании принять решение о будущих организационных мероприятиях, связанных с функционированием Рабочей группы открытого состава, принимая во внимание:
 - a) подготовленный секретариатом анализ³;
 - b) замечания, представленные Сторонами и другими субъектами до девятого совещания Рабочей группы открытого состава⁴;
 - c) замечания, представленные Сторонами и другими субъектами во исполнение пункта 2 выше;
 - d) мнения, выраженные Сторонами на девятом совещании Рабочей группы открытого состава, в том числе о важности устного перевода для неанглоговорящих стран.

РГОС-9/3: Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими

Рабочая группа открытого состава

1. *приветствует* с признательностью вклад Канады, связанный с председательством в небольшой межсессионной рабочей группе, и выражает признательность ведущим странам – Канаде, Китаю и Японии – и ведущим организациям – Программе

² UNEP/CHW/OEWG.9/5, приложение.

³ Там же.

⁴ UNEP/CHW/OEWG.9/INF/5.

Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и небольшой межсессионной рабочей группе – за их вклад в решение задач, связанных с техническими руководящими принципами экологически обоснованного регулирования стойких органических загрязнителей;

2. *принимает к сведению* проект технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими, подготовленный ведущими странами и ведущими организациями⁵;

3. *признает* значимость вспомогательного документа для разработки раздела III общих технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей⁶, содержащих их или загрязненных ими, и принимает к сведению информацию, представленную на девятом совещании Рабочей группы открытого состава⁷;

4. *принимает к сведению* следующие уровни концентрации, используемые для установления низкого содержания стойких органических загрязнителей и указанные на девятом совещании Рабочей группы открытого состава, и призывает Стороны и других субъектов представлять замечания по поводу этих уровней в секретариат до 31 октября 2014 года:

- a) эндосульфат: 50 мг/кг;
- b) пентахлорбензол: 50 мг/кг;
- c) гексабромдифенил: 50 мг/кг;
- d) гексабромдифениловый эфир и гептабромдифениловый эфир и тетрабромдифениловый эфир и пентабромдифениловый эфир: 1000 мг/кг в сумме;
- e) перфтороктановая сульфоновая кислота, ее соли и перфтороктановый сульфонилфторид: 50 мг/кг;
- f) гексабромциклододекан: 100 мг/кг и 1000 мг/кг;

5. *предлагает* ведущим странам и ведущим организациям рассмотреть замечания, полученные в соответствии с пунктом 4 выше, и замечания, представленные на девятом совещании Рабочей группы открытого состава, а также продолжить работу по пересмотру упомянутого в пункте 2 выше проекта руководящих принципов до 27 ноября 2014 года для размещения на веб-сайте Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и просит секретариат направить пересмотренный проект на перевод с английского на пять официальных языков Организации Объединенных Наций для рассмотрения Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании;

6. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций подготовить к 27 ноября 2014 года обновленный проект технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из пестицидов, содержащих их или загрязненных ими, с учетом замечаний, полученных ранее от Сторон и других субъектов, для размещения на веб-сайте Базельской конвенции и просит секретариат направить пересмотренный проект на перевод с английского на пять официальных языков Организации Объединенных Наций для рассмотрения Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании;

7. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представить в секретариат к 23 января 2015 года замечания по поводу пересмотренного проекта руководящих принципов, упомянутого в пунктах 5 и 6 выше;

8. *предлагает* ведущим странам и ведущим организациям подготовить к 6 марта 2015 года на основе консультаций с небольшой межсессионной рабочей группой новые пересмотренные проекты упомянутого в пунктах 5 и 6 выше проекта технических руководящих принципов для размещения на веб-сайте Базельской конвенции и просит секретариат распространить их в качестве информационных документов для двенадцатого совещания Конференции Сторон Базельской конвенции;

⁵ UNEP/CHW/OEWG.9/INF/9–13 и INF/23.

⁶ UNEP/CHW/OEWG.9/INF/9/Add.1.

⁷ UNEP/CHW/OEWG.9/INF/9/Add.2.

9. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представить к 10 апреля 2015 года замечания по новому пересмотренному проекту технических руководящих принципов, размещенному на веб-сайте Базельской конвенции, и просит секретариат составить подборку полученных замечаний для информации и разместить их на веб-сайте Базельской конвенции;

10. *признает* значение декабромдифенилового эфира в качестве прекурсора пентабромдифенилового эфира и октабромдифенилового эфира и рекомендует Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании рассмотреть возможность определения и включения работы, связанной с декабромдифениловым эфиром, в программу работы Рабочей группы открытого состава на 2016–2017 годы, принимая во внимание работу, проделанную в рамках Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, и предлагая Сторонам рассмотреть возможность выполнения функции ведущей страны в рамках такой работы;

11. *признает также* необходимость разъяснить вопрос о применимости Базельской конвенции к отходам, состоящим из полибромированных дифениловых эфиров, содержащим их или загрязненным ими, и рекомендует Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании рассмотреть возможность включения работы по толкованию перечня А3180 приложения VIII к Базельской конвенции в программу работы Рабочей группы открытого состава на 2016-2017 годы;

12. *просит* секретариат направить секретариату Стокгольмской конвенции замечания Рабочей группы открытого состава⁸ в отношении четырех проектов руководящих документов Стокгольмской конвенции⁹ не позднее 31 октября 2014 года в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 9 b) решения БК-11/3;

13. *просит* секретариат проинформировать соответствующие органы Стокгольмской конвенции о проделанной Рабочей группой открытого состава работе в отношении технических руководящих принципов, касающихся стойких органических загрязнителей.

РГОС-9/4: Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею

Рабочая группа открытого состава,

ссылаясь на решение БК-11/5 Конференции Сторон Базельской конвенции,

1. *приветствует* с признательностью вклад Японии как ведущей страны в работу по актуализации технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею, и небольшой межсессионной рабочей группы, учрежденной в соответствии с решением XI/5 Конференции Сторон, и принимает к сведению проект обновленных технических руководящих принципов¹⁰;

2. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представить дополнительные замечания по проекту обновленных технических руководящих принципов в секретариат и ведущей стране до 30 сентября 2014 года;

3. *просит* ведущую страну в консультации с небольшой межсессионной рабочей группой подготовить уточненный вариант проекта обновленных технических руководящих принципов с учетом замечаний, полученных во исполнение пункта 2 выше, а также обсуждений на девятом совещании Рабочей группы открытого состава до 20 ноября 2014 года для опубликования на веб-сайте Базельской конвенции и просит секретариат направить

⁸ UNEP/CHW/OEWG.9/INF/30/Rev.1.

⁹ Проект руководящего документа по кадастру перфтороктановой сульфоновой кислоты и соответствующих химических веществ, указанных в Стокгольмской конвенции (2012 год), проект руководства по кадастру полибромированных дифениловых эфиров, указанных в Стокгольмской конвенции (2012 год), проект руководства по наилучшим имеющимся методам и наилучшим видам природоохранной деятельности при использовании перфтороктановой сульфоновой кислоты и соответствующих химических веществ, указанных в Стокгольмской конвенции (2012 год), и проект руководства по наилучшим имеющимся методам и наилучшим видам природоохранной деятельности для рециркуляции и удаления отходов продуктов, содержащих полибромированные дифениловые эфиры, указанные в Стокгольмской конвенции (2012 год).

¹⁰ UNEP/CHW/OEWG.9/INF/8.

уточненный таким образом проект технических руководящих принципов для перевода с английского на пять официальных языков Организации Объединенных Наций для представления Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании для рассмотрения и возможного принятия;

4. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представить дополнительные замечания по проекту обновленных технических руководящих принципов, уточненных в соответствии с пунктом 3 выше, в секретариат и ведущей стране до 15 февраля 2015 года для опубликования на веб-сайте Базельской конвенции;

5. *просит* ведущую страну в консультации с небольшой межсессионной рабочей группой подготовить до 21 марта 2015 года окончательный вариант проекта обновленных технических руководящих принципов с учетом полученных замечаний;

6. *просит* секретариат представить окончательный проект обновленных технических руководящих принципов Конференции Сторон для рассмотрения в качестве информационного документа на ее двенадцатом совещании;

7. *просит* секретариат проинформировать соответствующие органы Минаматской конвенции о ртути о проведенной Рабочей группой открытого состава работе над техническими руководящими принципами по ртутным отходам.

РГОС-9/5: Технические руководящие принципы трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и использованного электротехнического и электронного оборудования, в частности, касающиеся проведения различия между отходами и неотходами в соответствии с Базельской конвенцией

Рабочая группа открытого состава

1. *принимает к сведению* представленную секретариатом информацию о ходе работы по подготовке проекта технических руководящих принципов трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов (э-отходов), в частности, касающихся проведения различия между отходами и неотходами¹¹;

2. *принимает также к сведению с признательностью* прогресс, достигнутый в ходе девятого совещания Рабочей группы открытого состава по вопросу об использованном оборудовании, которое в обычных условиях не должно считаться отходами, как указано в пункте 26 b) уточненного проекта технических руководящих принципов¹², в результате чего были подготовлены два варианта: либо прийти к согласию посредством дополнительной межсессионной работы до двенадцатого совещания Конференции Сторон, либо, если не удастся прийти к согласию до совещания или в ходе него, включить согласованный в общих чертах текст в проект руководящих принципов в качестве временного решения, как отражено в пункте 26 b)-альт пересмотренного проекта технических руководящих принципов, с принятием обязательства о проведении дополнительной работы над руководящими принципами после двенадцатого совещания и в соответствии с любыми соответствующими решениями, принятыми Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании;

3. *просит* секретариат в консультации с небольшой межсессионной рабочей группой, учрежденной в соответствии с решением БК-10/5, и с учетом обсуждений на девятом совещании Рабочей группы открытого состава и любых замечаний, поступивших во исполнение решения БК-11/4, подготовить дополнительно уточненный вариант проекта технических руководящих принципов до 20 ноября 2014 года и направить уточненный таким образом проект технических руководящих принципов для перевода с английского на пять других официальных языков Организации Объединенных Наций для представления Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании для рассмотрения и возможного принятия;

4. *просит также* секретариат опубликовать дополнительно уточненный вариант проекта технических руководящих принципов на веб-сайте Базельской конвенции;

¹¹ UNEP/CHW/OEWG.9/INF/6.

¹² UNEP/CHW/OEWG.9/INF/6/Rev.1.

5. *предлагает* Сторонам и другим субъектам до 28 февраля 2015 года представить в секретариат замечания по дополнительно уточненному проекту технических руководящих принципов, в частности, по вариантам в отношении пункта 26 b), и просит секретариат разместить их на веб-сайте Базельской конвенции;

6. *просит* небольшую межсессионную рабочую группу продолжать предпринимать усилия для обеспечения прогресса по вопросу о достижении согласия до двенадцатого совещания Конференции Сторон в отношении положений пункта 26 b) проекта технических руководящих принципов;

7. *просит* секретариат уточнить проект технических руководящих принципов с учетом замечаний, полученных во исполнение пункта 5, и результатов усилий, указанных в пункте 6 выше, и представить Конференции Сторон уточненный таким образом проект технических руководящих принципов в качестве информационного документа для рассмотрения на ее двенадцатом совещании;

8. *просит также* секретариат подготовить для рассмотрения Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании проект решения, который может содержать нижеследующие элементы с учетом результатов усилий, указанных в пункте 6 выше:

«Конференция Сторон

1. *принимает* технические руководящие принципы трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и использованного электротехнического и электронного оборудования, в частности, касающиеся проведения различия между отходами и неотходами в соответствии с Базельской конвенцией¹³;

[2. *признает* потребность в дальнейшем изучении вопроса об использованном оборудовании, которое в обычных условиях не должно считаться отходами (пункт ... в документе UNEP/CHW.12...), и договаривается включить дальнейшее проведение работы по этому вопросу в программу работы Рабочей группы открытого состава на 2016-2017 годы в целях подготовки уточненного проекта руководящих принципов для рассмотрения на своем тринадцатом совещании;

3. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представить в секретариат до ... замечания в отношении использованного оборудования, которое в обычных условиях не должно считаться отходами (пункт ... в документе UNEP/CHW.12...), для рассмотрения небольшой межсессионной рабочей группой при проведении работы во исполнение пункта 2 выше;

4. *просит* секретариат опубликовать полученные во исполнение пункта 3 выше замечания на веб-сайте Базельской конвенции;

5. *просит* секретариат в сотрудничестве с небольшой межсессионной рабочей группой, учрежденной в соответствии с решением БК-10/5, подготовить уточненные руководящие принципы с учетом замечаний, полученных во исполнение пункта 3 выше, для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее десятом совещании;

6. *призывает* Стороны информировать секретариат о любых условиях, которые применяются ими в отношении использованного оборудования, которое в обычных условиях не должно считаться отходами (пункт ... в документе UNEP/CHW.12...), и просит секретариат опубликовать их на веб-сайте Базельской конвенции¹⁴».

РГОС-9/6: Национальная отчетность

Рабочая группа открытого состава

1. *приветствует* работу, выполненную небольшой межсессионной рабочей группой по национальной отчетности¹⁵;

¹³ UNEP/CHW.12[].

¹⁴ Пункты 2–6 увязаны с временным решением, указанным в пункте 2 решения РГОС-9/5.

¹⁵ UNEP/CHW/OEWG.9/INF/15

2. *принимает к сведению* обсуждения, состоявшиеся на девятом совещании Рабочей группы открытого состава, и пересмотренный проект формата для национальной отчетности¹⁶;
3. *предлагает* Сторонам выдвинуть кандидатуры дополнительных экспертов для участия в работе небольшой межсессионной рабочей группы по национальной отчетности и проинформировать секретариат о выдвинутых ими кандидатурах к 31 октября 2014 года;
4. *предлагает* Сторонам представить замечания по проекту формата для национальной отчетности¹⁷ и пересмотренному проекту формата для национальной отчетности¹⁸ секретариату к 31 октября 2014 года;
5. *просит* небольшую межсессионную рабочую группу подготовить следующий пересмотренный формат для национальной отчетности с учетом обсуждений, состоявшихся на девятом совещании Рабочей группы открытого состава, и замечаний, полученных в соответствии с пунктом 4 выше, и проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании.

РГОС-9/7: Проведение консультаций с Комитетом по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Конвенции

Рабочая группа открытого состава

1. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную Комитетом по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции, и возможность проведения консультаций в контексте разработки Комитетом проекта методологического справочника по составлению кадастров, проекта руководства по осуществлению положения Базельской конвенции, касающегося возврата в случае незаконного оборота, проекта пересмотренного руководства по системе контроля и обновленной версии руководства по выполнению Конвенции¹⁹;
2. *предлагает* Комитету при завершении подготовки первых трех указанных выше руководящих документов для их рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании учесть итоги консультаций с Рабочей группой открытого состава на ее девятом совещании;
3. *предлагает также* Комитету рассмотреть вопрос о подготовке пересмотренной версии руководства по осуществлению Конвенции, принимая во внимание замечания, полученные в ходе девятого совещания Рабочей группы открытого состава, об обращении к Сторонам и другим субъектам с просьбой представить свои замечания по этому вопросу и о завершении работы над руководством с учетом полученных замечаний с тем, чтобы представить его для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании.

РГОС-9/8: Обеспечение большей юридической четкости

Рабочая группа открытого состава

1. *приветствует* работу, проделанную небольшой межсессионной рабочей группой по юридической четкости;
2. *предлагает* дополнительным Сторонам выдвинуть к 15 октября 2014 года кандидатуры экспертов для участия в работе небольшой межсессионной рабочей группы;
3. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представить к 31 октября 2014 года замечания относительно определений и разъяснений, упомянутых в докладе о работе девятого совещания Рабочей группы открытого состава²⁰, и относительно вариантов дальнейших шагов

¹⁶ UNEP/CHW/OEWG.9/INF/15/Rev.1.

¹⁷ UNEP/CHW/OEWG.9/INF/15.

¹⁸ UNEP/CHW/OEWG.9/INF/15/Rev.1.

¹⁹ UNEP/CHW/OEWG.9/INF/16–19.

²⁰ UNEP/CHW/OEWG.9/15.

в направлении согласованного толкования терминологии, включая возможные факультативные и юридические связывающие варианты²¹;

4. *предлагает* небольшой межсессионной рабочей группе по обеспечению юридической четкости подготовить пересмотренный вариант проекта глоссария, включая разъяснения, принимая во внимание замечания, полученные от Сторон и других субъектов, а также обсуждения Рабочей группы открытого состава на ее девятом совещании, отраженные в докладе о работе этого совещания, и, когда это целесообразно, координируя свои действия с рабочей группой экспертов по экологически обоснованному регулированию;

5. *предлагает также* небольшой межсессионной рабочей группе разработать рекомендации относительно того, по каким вопросам было бы полезно сформулировать дополнительные руководящие указания, и относительно того, не потребуется ли в результате этого обновить какие-либо термины, определенные в принятых ранее технических руководящих принципах и руководящих документах и в рамках экологически обоснованного регулирования опасных и других отходов, а также относительно вариантов дальнейших мер по обеспечению согласованного толкования терминологии;

6. *предлагает далее* небольшой межсессионной рабочей группе представить пересмотренный глоссарий терминов, включая разъяснения и рекомендации относительно того, по каким вопросам было бы полезно сформулировать дальнейшие руководящие указания, относительно того, не потребуется ли в результате этого обновить какие-либо термины, определенные в принятых ранее технических руководящих принципах и руководящих документах, а также в рамках экологически обоснованного регулирования опасных и других отходов, и относительно вариантов дальнейших мер по обеспечению согласованного толкования терминологии, Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании для рассмотрения и возможного утверждения.

РГОС-9/9: Партнерство по принятию мер в отношении компьютерного оборудования

Рабочая группа открытого состава

1. *приветствует* прогресс, достигнутый в осуществлении Партнерства по принятию мер в отношении компьютерного оборудования, и соответствующий доклад и рекомендации, представленные сопредседателями Рабочей группы Партнерства²²;

2. *выражает признательность* за финансовые взносы и взносы натурой, внесенные на цели Партнерства Сторонами, сигнатариями, отраслевыми органами, неправительственными организациями и другими заинтересованными субъектами;

3. *напоминает* о просьбе Конференции Сторон на ее одиннадцатом совещании, обращенной к Партнерству, о выполнении задач, предусмотренных в его программе работы на 2014-2015 годы²³, и призывает Партнерство продолжать их выполнение;

4. *просит* секретариат:

- a) продолжать содействовать и предоставлять экспертный потенциал Партнерству;
- b) представить Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании доклад о ходе проводимых Партнерством мероприятий и обсуждениях во время девятого совещания Рабочей группы открытого состава.

РГОС-9/10: Программа работы Рабочей группы открытого состава на 2016–2017 годы

Рабочая группа открытого состава

1. *принимает* к сведению проект программы работы Рабочей группы открытого состава на 2016–2017 годы²⁴;

²¹ UNEP/CHW/OEWG.9/INF/20, приложение III.

²² UNEP/CHW/OEWG.9/INF/22.

²³ Решение БК-11/15.

²⁴ UNEP/CHW/OEWG.9/14, приложение.

2. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представить секретариату свои замечания по проекту программы работы к 27 ноября 2014 года и просит секретариат разместить эти замечания на веб-сайте Базельской конвенции;

3. *просит* секретариат внести изменения в проект программы работы в консультации с Бюро Рабочей группы открытого состава и Бюро Конференции Сторон и с учетом прений в ходе девятого совещания Рабочей группы для рассмотрения и возможного утверждения Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании;

4. *просит также* секретариат подготовить проект решения о программе работы Рабочей группы открытого состава на 2016–2017 годы для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании.
